



**Film,  
Poetry,  
Art &  
Memory**

**The Catalan  
Center  
at New York  
University**

**2007  
Fall Program**

**The King Juan Carlos I  
of Spain Center  
53 Washington  
Square South  
New York, New York 10003**

## Film Screening & Discussion

**Pau i el seu germà  
(Pau and His Brother),  
by Marc Recha**  
**Thursday, November 8th  
6-9pm**  
**with the Director**

The Catalan Center at NYU is proud to be collaborating with the BAMcinématek in bringing Marc Recha, whom the BAM has chosen for its Next Director series, to New York from November 7-11.

On November 8, The Catalan Center will host Marc Recha for a screening of *Pau i el seu germà* (Pau and His Brother). This film offers a slice of early 21st century life between Barcelona and a small town in the Pyrenees. With an unerring ear and eye for alt-style characters and settings, Recha enacts situations that dissect the issues of modern life in Catalonia.

Marc Recha will take part in a post-screening discussion of fiction, biography, and autobiography in his films, and will be available for general questions.

Film in Catalan and Spanish with English subtitles.

## Poetry Reading & Discussion

**Translating  
Jacint Verdaguer into  
Words & Music**  
**Tuesday, November 27th  
6:30-8:30pm**  
**with Ronald Puppo  
& Antoni Pizà**

A bilingual reading of poems by Jacint Verdaguer with Ronald Puppo, translator of the 2007 edition of "Selected Poems of Jacint Verdaguer," followed by a discussion of the challenges of translating Verdaguer.

Hot off the University of Chicago presses, this first full-length English language translation of Verdaguer, by Professor Ronald Puppo of the Universitat de Vic, will delight readers of European literature with a significant, fundamental addition to the canon of Catalan literature in English.

The poetry of Jacint Verdaguer laid the foundation for the rebirth of literary Catalan in the 19th century. Verdaguer's poetry was both stylistically accessible and rhetorically complex, enjoying tremendous popularity throughout Verdaguer's life and long after his death in 1902.

Verdaguer's rich rhythms and treatment of popular, nature, and religious themes lent themselves liberally to musical treatment. Over 1000 musical compositions have been generated to accompany his poetry, by musicians as varied as Manuel de Falla, Pau Casals, Felip Pedrell, Juli Garreta, et al.

The reading will be followed by a discussion with Professor Antoni Pizà, the Director of the Foundation for Iberian Music at CUNY, of the challenges of translating Verdaguer in interlinguistic and intersemiotic terms, i.e., into words and into music.

A book signing will follow the event.

## More Info

You are cordially invited to a small reception following each of the events.

Film:  
For more information about the BAM series, please refer to <http://www.bam.org/film/series.aspx?id=161>

Poetry:  
For more information on the anthology, please refer to: <http://www.press.uchicago.edu/cgi-bin/hfs.cgi/00/250170.ctl>

Art:  
For more information on the exhibition, please refer to: [http://www.icp.org/site/c.dnJGKJNsFqG/b.2876525/k.9FC1/Francesc\\_Torres.htm](http://www.icp.org/site/c.dnJGKJNsFqG/b.2876525/k.9FC1/Francesc_Torres.htm)

All events take place with the collaboration of the King Juan Carlos I of Spain Center and the Center for European and Mediterranean Studies

For more information, please contact Maria Litvan at The Catalan Center, 212 998 8255, or [ml153@nyu.edu](mailto:ml153@nyu.edu)

The Catalan Center at New York University is pleased to acknowledge the support of the Institut Ramon Llull.

 institut  
ramon llull

## Dialogue on Art & Memory

**Dark Rooms of Memory:  
Visions of Trauma in the  
Works of Francesc Torres**  
**Thursday, December 6th  
6.30pm-8.30pm**  
**with Francesc Torres  
& Arthur Danto**

Currently on view at the ICP (International Center of Photography), "Dark Is the Room Where I Sleep" is a contemporary photographic and multimedia installation documenting the uncovering of a mass grave of Republican victims of the Francoist uprising. Thirty years after the death of Franco, Torres's work speaks to the collective amnesia surrounding the Civil War that is only beginning to be addressed in legal and human terms.

To accompany this magnificent exhibition, the Catalan Center at NYU will offer a dialogue between Francesc Torres and the renowned philosopher and critic, Arthur Danto, who will discuss the ethical and aesthetic implications of tragic imagery and the recovery of buried memories. The discussion will be moderated by Kristen Lubben, ICP Associate and organizer of the exhibition.